


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков


_____ Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК ОБЪЕКТ
ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ НАРОДОВ
(ПРАКТИКУМ 1 ИЯ)»

Уровень основной профессиональной образовательной программы –
Магистратура

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) подготовки: Методика преподавания
иностранного языка и перевода (русский язык и английский язык)

Форма обучения: очная

Срок освоения ОПОП: нормативный – 2 года

Институт иностранных языков

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2019

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (практикум 1 иностранного языка)» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- овладение основами методологии преподавания иностранного языка в его взаимосвязи с межкультурной коммуникацией
- получение знаний о национально-специфических компонентах культуры как основе межкультурной коммуникации
- формирование умений выделять национально-специфические компоненты культуры и определять их вербальное отражение в изучаемом языке
- формирование умений развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности
- формирование общепрофессиональных и специальных компетенций выпускников, позволяющих им успешное продолжение обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

2.1 Дисциплина «Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов» относится к вариативной части блока Б1 (Б1.В.ОД.1).

2.2. Для освоения дисциплины обучающиеся используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин филологического цикла по программам бакалавриата, а также дисциплины «Деловой иностранный язык» (1ИЯ).

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Опыт теоретического обобщения практики двустороннего перевода (1ИЯ)
- Теория перевода как основа методики преподавания иностранного языка переводчикам;
- Социо-семиотический подход к преподаванию перевода
- Роль языка-посредника в преподавании иностранного языка.

Кроме того, полученные знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем использовать при написании выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации) по любому аспекту методики/лингвистики (Б.3), а также для продолжения обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования

2.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК) (общепрофессиональных- ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	ОК-2	готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения	1. понятия «культура», «коммуникация» и «коммуникативный акт» и их структуру; 2. место межкультурной коммуникации в развитии общества; 3. особенности культурологического подхода к обучению иностранным языкам	1. оценивать свой опыт в области межкультурной коммуникации, определяя причины коммуникативных удач и неудач; 2. применять методологию научного познания при изучении культурологически обусловленных объектов 3. моделировать типичные сценарии межкультурного взаимодействия, прогнозировать и преодолевать возможные конфликты в межкультурной	1. номенклатурой понятий, определяющих содержание концепта «Культура»; культурой как знаковой системой, отражение которой проявляется в языке 2. способностью применять методологию научного познания при изучении культурологически обусловленных объектов 3. способностью противостоять шовинизму во всех проявлениях, чувством гражданственности и ответственности за происходящее от непосредственного окружения за ситуации во всем мире

				коммуникации	
2	ОПК-1	готовность осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	1. контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на родном и иностранном языке 2. коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на родном и иностранном языке	1. соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями 2. использовать типичные сценарии взаимодействия	1. необходимым набором знаний, определяющих образование в области межкультурной компетенции; 2. моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях занятия и профессионального общения
3.	ПК-5	Способность анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование	1. основные подходы к проблемам языковой коммуникации 2. особенности организации языковой и культурной картин мира и их взаимодействие	1. сопоставлять точки зрения на проблему, делать выводы и подтверждать эти выводы фактическим материалом; 2. определять лакуны в имеющихся исследованиях, требующие дополнения, т.е. видит перспективы будущих исследований; 3. отбирать наиболее эффективные и комбинировать их в	1. способностью к общей оценке роли и места культурологической компоненты в языке 2. методами и механизмами, принятыми в современной когнитивной науке; механизмами модернизирования исследовательского процесса и основной терминологией 3. способностью отбирать наиболее эффективные методы и приемы и комбинировать их в практических целях

2.5.Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (практикум 1 иностранного языка)»

Цели освоения дисциплины:

- овладение основами методологии преподавания иностранного языка в его взаимосвязи с межкультурной коммуникацией
- получение знаний о национально-специфических компонентах культуры как основе межкультурной коммуникации
- формирование умений выделять национально-специфические компоненты культуры и определять их вербальное отражение в изучаемом языке
- формирование умений развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности
- формирование общепрофессиональных и специальных компетенций выпускников, позволяющих им успешное продолжение обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования

Общекультурные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-2	готовность действовать в нестандартных	Знать 1. понятия «культура», «коммуникация» и «коммуникативный акт» и их структуру; 2. место межкультурной коммуникации	Практические занятия. Самостоятельная работа. Подготовка к	Зачет, экзамен.	Пороговый уровень Знает традиции и обычаи носителей стран изучаемого языка Понимает место межкультурной коммуникации в развитии общества

<p>ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения</p>	<p>в развитии общества; 3. особенности культуропрограммного подхода к обучению иностранным языкам Уметь 1. оценивать свой опыт в области межкультурной коммуникации, определяя причины коммуникативных удач и неудач; 2. применять методологию научного познания при изучении культурологически обусловленных объектов 3. моделировать типичные сценарии межкультурного взаимодействия, прогнозировать и преодолевать возможные конфликты в межкультурной коммуникации Владеть 1. номенклатурой понятий, определяющих содержание концепта «Культура»; культурой как знаковой системой, отражение которой проявляется в языке 2. способностью применять методологию научного познания при изучении культурологически обусловленных объектов 3. способностью противостоять</p>	<p>устному докладу. Защита электронного реферата-презентации.</p>		<p>Умеет занимать гражданскую позицию в социально-личностных ситуациях Владеет: культурой мышления, способностью к анализу, обобщения информации Повышенный уровень Знает, в чем состоят различия и сходства исторических и культурных процессов в странах изучаемого языка и родной страны. Умеет занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях. Владеет способностью применять методологию научного познания при изучении культурологически обусловленных объектов Владеет способностью к постановке целей и выбору путей их достижения.</p>
--	--	---	--	---

		шовинизму во всех проявлениях, чувством гражданственности и ответственности за происходящее от непосредственного окружения за ситуации во всем мире			
ОПК-1	готовность осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	<p>Знать</p> <p>1. контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на родном и иностранном языке</p> <p>2. коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на родном и иностранном языке</p> <p>Уметь</p> <p>1. соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями</p> <p>2. использовать типичные сценарии взаимодействия</p> <p>Владеть</p> <p>1. необходимым набором знаний, определяющих образование в области межкультурной компетенции;</p> <p>2. моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях занятия и профессионального общения</p>	Практические занятия. Самостоятельная работа. Подготовка к устному докладу. Защита электронного реферата-презентации.	Зачет, экзамен.	<p>Пороговый уровень</p> <p>ориентируется в основных параметрах интерпретации текстов, их типологии;</p> <p>умеет интерпретировать основные типы текстов с раскрытием их основного смысла и связей;</p> <p>в основном владеет аппаратом языкового и литературного анализа для обеспечения преподавания.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает разнообразные методы и процедуры филологического анализа и способен оценивать их эффективность для решения различных задач;</p> <p>знает некоторые параметры интерпретации текстов, их типологию;</p> <p>умеет интерпретировать различные типы текстов с полным раскрытием их смысла и связей;</p> <p>твердо владеет аппаратом языкового и</p>

					литературного анализа для обеспечения преподавания.
ПК-5	Способность анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование	<p>Знать</p> <p>1. основные подходы к проблемам языковой коммуникации</p> <p>3. особенности организации языковой и культурной картин мира и их взаимодействие</p> <p>Уметь</p> <p>1. сопоставлять точки зрения на проблему, делать выводы и подтверждать эти выводы фактическим материалом;</p> <p>2. определять лакуны в имеющихся исследованиях, требующие дополнения, т.е. видит перспективы будущих исследований;</p> <p>3. отбирать наиболее эффективные и комбинировать их в практических целях</p> <p>Владеть</p> <p>1. способностью к общей оценке роли и места культурологической компоненты в языке</p> <p>2. методами и механизмами, принятыми в современной когнитивной науке; механизмами модернизирования исследовательского процесса и основной терминологией</p>	Практические занятия. Самостоятельная работа. Подготовка к устному докладу. Защита электронного реферата-презентации.	Зачет, экзамен.	<p>Пороговый уровень</p> <p>знает основные способы интерпретации языкового материала разнообразные методы и процедуры филологического анализа;</p> <p>способен к общей оценке роли и места филологии в системе современного знания;</p> <p>воспроизводит термины, основные понятия, связанные с филологией</p> <p>владеет некоторыми методиками анализа текста и при консультативной поддержке адекватно использует их в соответствии с поставленными целями.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает современную научную парадигму в области филологии и</p> <p>владеет методиками и приемами анализа текста и адекватно использует отобранные методики анализа в соответствии с задачами исследования в сфере устной, письменной и виртуальной</p>

		3. способностью отбирать наиболее эффективные методы и приемы и комбинировать их в практических целях			коммуникации; Выявляет особенности различных этапов развития языка и прослеживает их проявление в текстах; формулирует цели и задачи собственного научного исследования в соответствии с современными требованиями, применяет полученные знания о лингвистических методах к собственному исследовательскому материалу, критически осмысливает свои результаты в научно-исследовательской работе
--	--	---	--	--	---

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр № 1	Семестр № 2
1	2	3	4
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	64	32	32
В том числе:			
Лекции (Л)	-	-	-
Практические (ПЗ)	64	32	32
Самостоятельная работа студента (всего)	80	40	40
В том числе:			
СРС в семестре:			
подготовка к по плану-конспекту занятия	20	10	10
Подготовка к тестированию	10	5	5
Подготовка индивидуальных докладов по обсуждаемой тематике	10	5	5
Подготовка электронных презентаций	10	5	5
Внеаудиторное чтение	25	10	15
СРС в период сессии:			
Подготовка к зачету (1 сем.)	5	5	-
Подготовка к экзамену (2 сем.)	36	-	36
ИТОГО: Общая трудоемкость	180 ч.	72 ч.	108 ч.
	5 з.е.	2 з.е.	3 з.е.

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

Модуль 1. Концептуальные основы межкультурной коммуникации

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
1	1	Концепты «Дом» и «Семья» в разных культурах.	Ценности, связанные с семейной жизнью и воспитанием детей в разных культурах. Сопоставление объема концептов «дом, семья»- 房子 fángzi, 家 jiā, 家庭 jiātíng, 家务 jiāwù.

1	2.	Особенности коммуникативного поведения.	Различия, связанные с коммуникативным поведением в разных культурах. Приветствие, формулы вежливости, «личные» вопросы (например, вопрос о возрасте собеседника – его допустимость в русской и китайской культурах. Формы обращения - неофициальные и официальные.
1	3.	Социокультурный контекст общения.	Нормы и правила поведения. Основные ценности, связанные с коммуникацией. Особенности этикета в русской и китайской культурах (поведение в гостях, ритуал дарения и принятия подарков, вежливое и невежливое поведение: кросскультурные совпадения и различия).
1	4.	Стереотипы и предрассудки.	Разница между стереотипами и предубеждениями. Роль стереотипов в межкультурном общении, их когнитивная природа. Как объяснить китайцу смысл русских предрассудков и присловий типа «Тьфу-тьфу, не взглянуть» и т.п.
1	5.	Проблемы глобализации.	Плюсы и минусы глобализации. Основные проблемы, касающиеся всех культур. Информационное общество и его особенности.

Модуль 2. Проблемы молодежи в межкультурном аспекте

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела
2	6	Проблемы различия поколений.	«Generation gap». Отношения между старшими и младшими в разных культурах. Agism как форма возрастной дискриминации. Проблемы воспитания молодого поколения в связи с тенденцией «одна семья-один ребенок» в КНР. Сленг как идентификатор поколения.
2	7	Проблемы молодежи.	Молодежная контркультура. Ее истоки в США и Великобритании. Музыка, стиль одежды и причесок, духовные ценности молодежи. Способы самовыражения.
2	8	Образование в странах изучаемого 1 ИЯ	Система школьного образования. Система высшего образования. Жизнь студенчества. Неформальные студенческие организации. Место иностранного языка в учебных планах в

			вузах КНР и России.
2	9.	Проблема поликультурализма в современном обществе.	Состав общества в КНР и России. Плюсы и минусы. Этнические конфликты, взаимодействие и взаимообогащение культур. Степень резистентности/восприимчивости языка к заимствованиям: сопоставление русского и китайского языка: последний полагается не на заимствования, а на внутренние ресурсы словотворчества
2	10	Проблема терроризма.	Ислам в современном глобальном обществе. Проблема справедливости распределения общественных благ. Проблема миграции. Локальные войны.

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

Модуль 1. Концептуальные основы межкультурной коммуникации

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	ПЗ	СРС	всего	
1	1	Концепты «Дом» и «Семья» в российской и китайской культурах		8	8	14	1-4 нед: Индивидуальное собеседование, тестирование, презентация, доклад, подготовка к зачёту
1	2	Особенности коммуникативного поведения.		6	8	14	5-7 нед: Индивидуальное собеседование, тестирование, доклад, подготовка к зачёту, презентация
1	3	Социокультурный контекст общения.		6	8	14	8-10 нед: Индивидуальное собеседование, тестирование, доклад, подготовка к зачёту, презентация
1	4	Стереотипы и предрассудки.		6	8	14	1-13 нед: Индивидуальное собеседование, тестирование, доклад

							подготовка к зачёту, презентация
1	5	Проблемы глобализации.		6	8	16	<i>14-16 нед:</i> Индивидуальное собеседование, тестирование, доклад подготовка к зачёту, презентация
		Разделы дисциплины 1-5		32	40	72	
		ИТОГО 1 сем.		32	40	72	

Модуль 2. Проблемы молодежи в межкультурном аспекте

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	ПЗ	СРС	всего	
2	6	Проблемы различия поколений.		6	8	14	1-4 нед: Индивидуальное собеседование, тестирование, презентация
2	7	Проблемы молодежи.		8	8	16	5-7 нед: Индивидуальное собеседование, тестирование, презентация
2	8	Образование в странах изучаемого 1 ИЯ.		6	8	14	8-10 нед: Индивидуальное собеседование, тестирование, презентация
2	9	Проблема поликультурализма в современном обществе.		6	8	14	<i>1-13 нед:</i> Индивидуальное собеседование, тестирование, презентация
2	10	Проблема терроризма.		6	8	14	<i>14-16 нед:</i> Индивидуальное собеседование, тестирование, презентация

		Разделы дисциплины 5-10		32	40	72	
		ИТОГО 2 сем.		32	40	72 +36ч	Экзамен

2.3. Лабораторный практикум не предусмотрен.

2.4. Курсовые работы не предусмотрены.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

Модуль 1. Концептуальные основы межкультурной коммуникации

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
1	1	Концепты «Дом» и «Семья» в разных культурах.	подготовка по плану-конспекту занятия Подготовка к тестированию. Внеаудиторное чтение Подготовка к презентации Подготовка к зачету Подготовка к докладу	2 1 2 1 1 1
1	2.	Особенности коммуникативного поведения.	подготовка к по плану-конспекту занятия Подготовка к тестированию. Внеаудиторное чтение Подготовка к презентации Подготовка к зачету Подготовка к докладу	2 1 2 1 1 1
1	3.	Социокультурный контекст общения.	подготовка к по плану-конспекту занятия Подготовка к тестированию. Внеаудиторное чтение Подготовка к презентации Подготовка к зачету Подготовка к докладу	2 1 2 1 1 1
1	4.	Стереотипы и предрассудки.	подготовка к по плану-конспекту занятия Подготовка к тестированию. Внеаудиторное чтение Подготовка к презентации Подготовка к зачету Подготовка к докладу	2 1 2 1 1 1
1	5.	Проблемы глобализации.	подготовка к по плану-конспекту занятия Подготовка к тестированию. Внеаудиторное чтение Подготовка к презентации Подготовка к зачету	2 1 2 2 1

			Подготовка к докладу	1
		ИТОГО в семестре		40

Модуль 2. Проблемы молодежи в межкультурном аспекте

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
2	1	Проблемы различия поколений.	подготовка к по плану-конспекту занятия Внеаудиторное чтение Подготовка к тестированию. Подготовка к презентации Подготовка к докладу	2 3 1 1 1
2	2.	Проблемы молодежи.	подготовка к по плану-конспекту занятия Внеаудиторное чтение Подготовка к тестированию. Подготовка к презентации Подготовка к докладу	2 3 1 1 1
2	3.	Образование в странах изучаемого 1 ИЯ.	подготовка к по плану-конспекту занятия Внеаудиторное чтение Подготовка к тестированию. Подготовка к презентации Подготовка к докладу	2 3 1 1 1
2	4.	Проблема поликультурализма в современном обществе.	подготовка к по плану-конспекту занятия Внеаудиторное чтение Подготовка к тестированию. Подготовка к презентации Подготовка к докладу	2 3 1 1 1
2	5.	Проблема терроризма.	подготовка к по плану-конспекту занятия Внеаудиторное чтение Подготовка к тестированию. Подготовка к презентации Подготовка к докладу	2 3 1 1 1
		ИТОГО в семестре		76

Собеседование	Сб		Сб		Сб		Сб		Сб		Сб		Сб		Сб		Сб	
Тестирование письменное	Тсп					Тс п					Тс п						Тсп	
Реферат (защита электронного реферата- презентации)	П				П					П						П		
Устный доклад	УД			УД					УД						УД			

3.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Шеина И.М. Явление политической корректности как пример взаимодействия языковых и когнитивных механизмов. Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. М.: Изд-во МГУ имени М.В. Ломоносова. 2009. № 3. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=12981465> (Извлечено 25.10.2019).
2. Данилевская Н.В., Ху Сяосюэ. Русская и китайская «Успешная женщина»: восприятие и толкование современниками// [Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология](https://cyberleninka.ru/journal/n/vestnik-permskogo-universiteta-rossiyskaya-i-zarubezhnaya-filologiya). – 2014. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/journal/n/vestnik-permskogo-universiteta-rossiyskaya-i-zarubezhnaya-filologiya>
3. Причины различий национальной культуры и народного характера, отображающиеся в китайско-русских праздниках. [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://knowledge.allbest.ru/culture/3c0a65635b3ac78b5d43b89421316d36_1.html

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.
Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении и разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	На кафедре
1.	Тер-Минасова С.Г.. Язык и межкультурная коммуникация. Язык как зеркало культуры. Реальный мир, культура, язык. Взаимоотношение и взаимодействие (Электронный ресурс.	2,3,4,5,8,9	1,2	http://polbu.ru/terminasova_language/ch08_all.html (извлечено 25.10.19)	
1.	Петрова С.М. Русский язык как средство межкультурной коммуникации на современном этапе// Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М.К.	1,3,4,5,7,8	1,2	Режим доступа: URL: https://cyberleninka.ru/article/n/russkiy-yazyk-kak-sredstvo-	

	Аммосова , 2015. [Электронный ресурс.]			mezhkulturnoy-kommunikatsii-na-sovremennom-etape (извлечено 25.10.19)	
2.	Шеина, Ирина Михайловна. Лингвистические предпосылки успешности межкультурной коммуникации [Текст] : монография / И. М. Шеина. - М. : Научная книга, 2009. - 296 с.	С 1 по 10	1,2	3	10
3.	Садохин, Александр Петрович. Межкультурная коммуникация [Текст] : учебное пособие / А. П. Садохин. - М. : Альфа-М: ИНФРА-М, 2011.	С 1 по 10	1,2	3	-

5.2. Дополнительная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Филология и коммуникативные науки [Текст] : учебное пособие.-[ред.-сост. А. А. Чувакин [и др.]. -Москва : Флинта: Наука, 2015. - 496 с. - Доп. УМО.	С 1 по 10	1,2	1	-
2	Фэн Шисюань, Лиин Тин, Балабанова Л.А. Особенности межкультурной коммуникации в обучении русскому языку китайских студентов// Известия восточного института, # 2(26), 2015. [Электронный ресурс]	С 1 по 10	1,2	https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-i-mezhkulturnoy-kommunikatsii-v-obuchenii-russkomu-yazyku-kitayskih-studentov (извлечено 25.10.19)	
3	Словарь по межкультурной коммуникации [Текст]: понятия и персоналии / В. Г. Зинченко [и др.]. - М. : Флинта: Наука, 2010. - 136 с.	С 1 по 10	1,2	1	-
4	Ли Сяоли. Проблема «принципа защиты» в китайском речевом этикете // Иностранные языки в высшей школе. Выпуск 3(38). – 2016. – С.91-	2,3,4	1,2	1	5 http://fljournal.rsu.edu.ru/

	97.				
5	Фэн Юй Концепт «семья» / «家» у русских и китайцев сквозь призму психолингвистики// Выпуск 3(38). – 2016. – С.98-105.	1	1,2	1	5 http://fljournal.rsu.edu.ru/
6	Хуан Цюфэн. О переводе наименований знаков китайского зодиака на русский язык в рамках межкультурного общения// Иностранные языки в высшей школе. Выпуск 3(38). – 2016. – С.106-114.	3,4	1,2	1	5 http://fljournal.rsu.edu.ru/
7	俄译中国古典诗词三十首 30 стихотворений из древнекитайской поэзии. Перевод Ван Цзиньлин и Колкера Я.М.	1,2,3,4<6	1,2	-	5 И авторская рукопись в электронном виде

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 25.10.2019).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 25.10.2019).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.10.2019).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 25.10.2019).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 25.10.2019).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 25.10.2019).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 25.10.2019).

8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 25.10.2019).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

3. Presentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://presentacya.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 25.10.2019).

7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 25.10.2019).

9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

6.3. Требования к специализированному оборудованию: отсутствуют.

7. Образовательные технологии (Заполняется только для стандартов ФГОС ВПО)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	<p>Цель практического занятия как группового занятия творческого характера заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, докладов, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины</p> <p>Занятие выполняет следующие основные функции: <u>познавательную, воспитательную и контрольную.</u></p> <p>Познавательная. Позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов через непосредственное общение преподавателя со студентами, дает возможность внесения необходимых корректив в понимание изучаемого материала, закрепляет и расширяет полученные в ходе лекций знания.</p> <p>Воспитательная. Осуществляя связь теоретических знаний с практикой, формирует единство взглядов преподавателя и студентов по кругу рассматриваемых проблем, развивает способность обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает широкие возможности преподавателю для индивидуальной работы со студентами.</p> <p>Контрольная. Предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов, качество их самостоятельной работы.</p> <p>Обычно подготовка к практическому занятию базируется на выполнении заданий плана-конспекта, который предлагается магистрантам заранее. Кроме того, на занятии также может быть заслушан и обсужден доклад, связанный с обсуждаемой проблематикой.</p> <p>В ходе занятия допускается проведение краткого письменного опроса (тестирования) в целях текущего контроля подготовленности обучающихся к занятию.</p>
Устный доклад	Тема доклада либо является заглавной в проблематике всего семинара, либо обобщающей. Докладчику целесообразно

	<p>заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке доклада. В докладе студент должен глубоко рассмотреть заявленную проблему. Продолжительность доклада целесообразно ограничить 8–12 минутами.</p> <p>После выступления докладчика ему могут быть заданы вопросы, которые возникли у слушателей по ходу доклада. Если докладчик не в состоянии ответить на какой-либо из них, то по усмотрению преподавателя этот вопрос может быть поставлен на обсуждение всей группы. В ходе обсуждения доклада или в заключительном слове преподавателя такой вопрос должен получить свое решение.</p>
<p>Подготовка электронных презентаций</p>	<p>Последовательность создания презентации:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. структуризация учебного материала, 2. составление сценария презентации, 3. разработка дизайна презентации. <p>В качестве рекомендаций по применению мультимедийных презентаций можно использовать методические рекомендации Д.В. Гудова, включающие следующие положения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Слайды презентации должны содержать только основные моменты лекции (основные определения, схемы, анимационные и видеофрагменты, отражающие сущность изучаемых явлений), • Общее количество слайдов не должно превышать 20 – 25. • Не стоит перегружать слайды различными спецэффектами, иначе внимание обучаемых будет сосредоточено именно на них, а не на информационном наполнении слайда, • На уровень восприятия материала большое влияние оказывает цветовая гамма слайда, поэтому необходимо позаботиться о правильной расцветке презентации, чтобы слайд хорошо «читался», нужно чётко рассчитать время на показ того или иного слайда, чтобы презентация была дополнением к уроку, а не наоборот. Это гарантирует должное восприятие информации слушателями <p><u>Основные правила подготовки учебной презентации:</u></p> <p>При создании не следует увлекаться и злоупотреблять внешней стороной презентации, так как это может снизить эффективность презентации в целом. Необходимо найти правильный баланс между подаваемым материалом и сопровождающими его мультимедийными элементами.</p> <p>Одним из важных моментов является сохранение единого стиля, унифицированной структуры и формы представления материала в ходе презентации. Рекомендуется ограничиться использованием <i>двух или трех шрифтов</i>. Вся презентация должна выполняться в одной цветовой палитре, например на базе одного шаблона, также важно</p>

	<p>проверить презентацию на удобство её чтения с экрана.</p> <p>Тексты презентации не должны быть большими. Выгоднее использовать сжатый, информационный стиль изложения материала. Нужно будет суметь вместить максимум информации в минимум слов, привлечь и удержать внимание обучаемых. Просто скопировать информацию с других носителей и разместить её в презентации недостаточно.</p> <p>При подготовке мультимедийных презентации возможно использование ресурсов сети Интернет, современных мультимедийных энциклопедий и электронных учебников. Удобным является тот факт, что мультимедийную презентацию можно будет дополнять новыми материалами, для её совершенствования, тем более что современные программные и технические средства позволяют легко изменять содержание презентации и хранить большие объемы информации.</p>
Тестирование	<p><u>При подготовке к тесту</u> не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы). .</p> <p><u>При выполнении теста</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Прежде всего, следует внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся. Это поможет настроиться на работу. • Лучше начинать отвечать на те вопросы, в правильности решения которых нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать долгие раздумья. Это позволит успокоиться и сосредоточиться на выполнении более трудных вопросов. • Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях. Такая спешка нередко приводит к досадным ошибкам в самых легких вопросах. • Если Вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы потом к нему вернуться. • Многие задания можно быстрее решить, если не искать сразу правильный вариант ответа, а последовательно исключать те, которые явно не подходят. Метод исключения позволяет в итоге сконцентрировать внимание на одном-двух вероятных вариантах. • Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3-1/4 запланированного времени). Тогда вероятность описок сводится к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые

	вначале пришлось пропустить.
Подготовка к зачету и экзамену	<p>Начение экзамена (зачета) состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к зачету и экзамену обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине. Полный перечень вопросов для зачета и экзамена содержится в данной программе (см. Приложение).</p> <p>В преддверии экзамена преподаватель проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки к зачету и экзамену.</p> <p>При подготовке к зачету и экзамену обучающиеся внимательно изучают тексты лекций, конспекты, составленные в ходе подготовки к семинарам, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания.</p> <p>В ходе сдачи зачета и экзамена учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.</p>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
- ИТ обработка данных при создании магистрантами компьютерных презентаций.
- Использование материалов из сети Интернет при подготовке докладов.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

11. Иные сведения

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю) для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
Модуль 1			
1.	Концепты «Дом» и «Семья» в разных культурах.	ОК- 2, ОПК-1, ПК-5	зачет
2.	Особенности коммуникативного поведения		
3	Социокультурный контекст общения.		
4	Стереотипы и предрассудки.		
5	Проблемы глобализации.		
Модуль 2			
6	Проблемы различия поколений.	ОК- 2, ОПК-1, ПК-5	экзамен
7	Проблемы молодежи.		
8	Образование в в странах изучаемого 1 ИЯ.		
9	Проблема поликультурализма в		
10	Проблема терроризма.		

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК 2	готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения	знать	
		1. понятия «культура», «коммуникация» и «коммуникативный акт» и их структуру;	ОК2 31
		2. место межкультурной коммуникации в развитии общества;	ОК2 32
		3 особенности культуропрограммного подхода к обучению иностранным языкам	ОК2 33
		уметь	
		1 оценивать свой опыт в области межкультурной коммуникации, определяя причины коммуникативных удач и неудач;	ОК2 У1
		2 применять методологию научного познания при изучении культурологически обусловленных объектов	ОК2 У2
		3 моделировать типичные сценарии межкультурного взаимодействия, прогнозировать и преодолевать возможные конфликты в межкультурной коммуникации	ОК2 У3
		владеть	
		1 номенклатурой понятий, определяющих содержание концепта «Культура»; культурой как знаковой системой, отражение которой проявляется в языке	ОК2 В1
2 способностью применять методологию научного познания при изучении культурологически обусловленных объектов	ОК2 В2		
3 способностью противостоять шовинизму во всех проявлениях, чувством гражданственности и ответственности за происходящее от непосредственного окружения за ситуации во всем мире	ОК2 В3		
ОПК-1	готовность осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и	Знать	
		1. контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на родном и иностранном языке	ОПК131
2. коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на родном и иностранном языке	ОПК132		

	письменно й формах на русском и иностранно м языках для решения задач профессио нальной деятельнос ти	<i>Уметь:</i>	
		1. соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями	ОПК1У1
		2. использовать типичные сценарии взаимодействия	ОПК1У2
		<i>Владеть:</i>	
		1. необходимым набором знаний, определяющих образование в области межкультурной компетенции;	ОПК1В1
		2. моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях занятия и профессионального общения	ОПК1В2
ПК-5	Способнос ть анализиров ать результаты научных исследован ий, применять их при решении конкретных научно- исследоват ельских задач в сфере науки и образовани я, самостояте льно осуществля ть научное исследован ие	<i>Знать:</i>	
		1. основные подходы к проблемам языковой коммуникации	ПК5З1
		2. особенности организации языковой и культурной картин мира и их взаимодействие	ПК5З2
		<i>Уметь</i>	
		1. сопоставлять точки зрения на проблему, делать выводы и подтверждать эти выводы фактическим материалом;	ПК5У1
		2. определять лакуны в имеющихся исследованиях, требующие дополнения, т.е. видит перспективы будущих исследований;	ПК5У2
		3. отбирать наиболее эффективные и комбинировать их в практических целях	ПК5У3
		<i>Владеть:</i>	
		1. способностью к общей оценке роли и места культурологической компоненты в языке	ПК5В1
		2. методами и механизмами, принятыми в современной когнитивной науке; механизмами модернизирования исследовательского процесса и основной терминологией	ПК5В2
3. способностью отбирать наиболее эффективные методы и приемы и комбинировать их в практических целях	ПК5В3		

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее
---	--------------------------------	-------------------------------------

		элементов
1	Выполните перевод-пересказ текста и прокомментируйте основную идею.	ОК-2 32, 33. У1, В1, В3 ОПК-1 31, 32, У2, В1, В2 ПК-5 31, 32, У1, В1
2	Переведите и разверните высказывание.	ОК-2 32, 33. У1, В1, В3 ОПК-1 2 31, 32, У3, В1, В2 ПК-5 31, 32, У1, В1

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (практикум 1 ИЯ)» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«Зачтено» - обучающийся справляется с предложенными заданиями, ориентируется в терминологическом аппарате, предлагает профессиональный комментарий методических решений, свободно комбинирует различные виды учебного перевода, владеет способами сравнительно-сопоставительного анализа оригинала и перевода, умеет определить роль перевода как цели и как средства в сочетании с какой-либо познавательной и коммуникативной задачей.

«Не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки (методические, переводческие, лингвистические), неуверенно, с большими затруднениями формулирует свое мнение.

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЭКЗАМЕН)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1	Прочитайте текст, перескажите и прокомментируйте основную идею.	ОК-2 31, У2, У3, В2; ОПК-1 33, У1, У2, В3 ПК-5 32, У2, У3, В1, В2, В3
2	Выполните перевод-пересказ текста и прокомментируйте основную идею.	ОК-2 32, 33. У1, В1, В3 ОПК-1 31, 32, У2, В1, В2 ПК-5 31, 32, У1, В1
3	Переведите и разверните высказывание.	ОК-2 32, 33. У1, В1, В3

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на экзамене оцениваются по пятибалльной шкале.

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (практикум 1 ИЯ)» (Таблица 2.5. рабочей программы дисциплины).

«Отлично» (5) – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал; в письменной части 90% и более правильных ответов; отлично владеет навыками устной речи (нормативная фонетика, свободное и вариативное использование лексики, предусмотренной тематикой, отсутствие грубых грамматических ошибок). Содержание высказывания соответствует ситуации общения, отличается связностью, полнотой, спонтанностью, беглостью, аргументированностью. Речь лексически и грамматически разнообразна. Единичные ошибки, исправляемые путем самокоррекции, не учитываются.

«Хорошо» (4) - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал; в письменной части 75-89% правильных ответов; владеет навыками устной речи в достаточной степени (наличие незначительного количества фонетических ошибок, использование основной лексики, предусмотренной тематикой, небольшое количество грамматических ошибок). Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая.

«Удовлетворительно» (3) - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, демонстрирует недостаточное знание программного материала; в письменной части 65-74%; владеет навыками устной речи (наличие значительного количества фонетических ошибок, использование ограниченного набора лексики, наличие многочисленных лексических и грамматических ошибок, не нарушающих понимание. Высказывание ограничено воспроизведением программного материала в знакомых ситуациях.

«Неудовлетворительно» (2) - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, не знает значительной части программного материала; в письменной части менее 65% правильных ответов; не владеет навыками устной речи (многочисленные фонетические и фонематические ошибки, ограниченный лексический запас, грубые грамматические ошибки, нарушающие понимания), неуверенно, с большими затруднениями формулирует свое мнение.